

**Ubytovací řád objektů
společnosti Horské chaty Vlčí jámy s.r.o.
v Horní Blatné**

- 1) Ubytovací řád je platný pro všechny ubytované (hosty) v chatách (objektech) společnosti Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (IČ:06992617) v Horní Blatné, v ul. Havířská. Hosté převzetím klíče od chaty potvrzují, že se seznámili s tímto Ubytovacím řádem, vyjadřují souhlas s tímto Ubytovacím řádem a zavazují se jím řídit.
- 2) Chaty jsou v provozu každý den, nepřetržitě a hosté mají zajištěný přístup do objektu pomocí klíče, který obdrželi. Hosté zodpovídají za uzavírání, otevírání objektu a za bezpečnost provozu a ochranu majetku vlastního i Ubytovatele, a to po celou dobu svého pobytu.
- 3) Ubytování budou pouze hosté, kteří se řádně přihlásí správci a ihned při příjezdu, předloží správci objektu svůj občanský průkaz, pas nebo jiný platný doklad o totožnosti.
- 4) Chatu host může užívat pouze na základě objednávky provedené v souladu se Všeobecnými obchodními podmínkami společnosti Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (dále jen „VOP“), se kterými se seznámil a jsou uvedené na www.horskechatyvlcijamy.cz, a to po předchozí úhradě ceny za ubytování a kauce, či případně na základě osobního dojednání s Ubytovatelem.
- 5) Host je oprávněn užívat pronajatý objekt od 15.00 hodin v den příjezdu. V den odjezdu je host povinen opustit objekt nejpozději v 10.00 hod.
- 6) K parkování je možno využít vyhrazená místa k tomu určená, pokud to umožní povětrnostní a sněhové podmínky.
- 7) **Všechny prostory objektů jsou nekuřácké a platí zákaz kouření ve všech jejich místnostech.** Porušením zákazu kouření uvnitř objektu je Ubytovatel oprávněn uplatnit smluvní pokutu, která činí 50% zaplacené kauce.
- 8) **Topení v objektu je hlavně zajištěno kamny na pevná paliva. Host pronájemem objektu potvrzuje svoji schopnost kamna bezpečně provozovat a obsluhovat. V opačném případě je povinen požádat ubytovatele o proškolení s užíváním tohoto tepelného média.**
- 9) Host, který nepředá správci chatu ve stanoveném čase, uhradí smluvní pokuty ve výši 25% z kauce.
- 10) Ubytovatel neručí za ztrátu a škodu na majetku hostů.
- 11) V objektu nesmí host bez předchozího souhlasu Ubytovatele přemísťovat jakékoliv zařízení, provádět opravy, či zasahovat do elektrické nebo vodovodní instalace.
- 12) Závady, které host zjistí, je povinen ihned po zjištění nahlásit správci objektu či Ubytovateli.
- 13) Za škodu způsobenou na majetku Ubytovatele odpovídá host v plném rozsahu.
- 14) Host je oprávněn užívat pouze jen zařízení a spotřebiče Ubytovatele, které jsou v objektu, a to pouze v souladu s návody na jejich použití.
- 15) Host je povinen zachovávat v době od 22:00 do 07:00 hodin noční klid.
- 16) Při předání objektu zpět, je host povinen uzavřít vodovodní kohoutky, zhasnout světla a vypnout spotřebiče, uzavřít okna a dveře, uvést do původního stavu kuchyň včetně vybavení a odvézt veškeré své pochutiny a jídlo.
- 17) Host je povinen při odjezdu předat objekt správci ve stejném stavu, v jakém objekt převzal.
- 18) V případě, že host předá chatu s neúplným nebo poškozeným zařízením, zavazuje se uhradit škodu takto způsobenou v plné výši.
- 19) Ubytovatel učinil všechna opatření, aby nedocházelo k poškození zdraví hostů. Za případná zranění hostů nenese Ubytovatel odpovědnost V případě onemocnění či úrazu hostů, zajištění lékařské péče je odpovědnosti hostů.
- 20) V případě, že host závažným způsobem poruší ubytovací řád (porušení nočního klidu, úmyslně poškodí zařízení apod.), má Ubytovatel právo ukončit ubytování hosta, a to okamžitě.

- 21) Za ztrátu, silné znečištění nebo roztržení ložního prádla je host povinen zaplatit náhradu, a to v ceně pořízení vybavení. Znečistí-li host jakoukoliv místnost nad rámec běžného provozu, je Ubytovatel oprávněn náklady na uvedení místnosti do stavu předání uhradit ze zaplacené kauce.
- 22) Psi, kočky a jiná zvířata nejsou povolena.
- 23) Pobyt hostů v objektu a na pozemku Ubytovatele je na jejich vlastní nebezpečí. Při pobytu jsou povinni dodržovat bezpečnostní předpisy a zodpovídají za bezpečnost dětí v průběhu celého pobytu.
- 24) Host může připojit svá elektronická zařízení k Wi-Fi k síti v objektu. Host nesmí využívat Wi-Fi připojení k nelegální činnosti a nesmí napadat či jinak měnit bezpečnostní opatření sítě. Ubytovatel nepřebírá žádnou odpovědnost v případě vzniklých škod na počítači či jiném elektronickém zařízení používaném k připojení k síti hosta.
- 25) Ubytovaný tímto uděluje souhlas Ubytovateli se zpracováním a uchováním svých osobních údajů, v rozsahu poskytnutých údajů, a to za účelem poskytnutí ubytování a evidence hostů ve smyslu zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích a zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky.

• TÍSŇOVÉ VOLÁNÍ: 112 • PRVNÍ POMOC: 155 • HASIČI: 150 • POLICIE: 158 •
Správce: +420 723457468, Ubytovatel: +420 602532013, 602332170

Tento Ubytovací řád nabývá účinnosti dne 1.11.2019

Horské chaty Vlčí jámy s.r.o.

Accommodation Rules
of
Horské chaty Vlčí jámy s.r.o.
Facility in Horní Blatná

- 1) The Accommodation Rules are valid for all accommodated persons (guests) in the cottages (buildings) of the limited liability company Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (Corporate ID: 06992617) in Horní Blatná, at Haviřská street. By accepting the cottage key, guests confirm that they have read the Accommodation Rules, express their consent to these Accommodation Rules and undertake to obey them.
- 2) The cottages are open every day, nonstop and guests have access to the building using the key they received. Guests are responsible for closing, opening the building and for the safety of operation and protection of property of their own and the Accommodation Provider throughout their stay.
- 3) Only guests will be accommodated who duly register with the facility manager and immediately upon arrival present to him their identity card, passport or other valid identity document.
- 4) A guest may use the cottage only on the basis of an order made in accordance with the General Terms and Conditions of Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (hereinafter referred to as the "GTC"), which s/he became acquainted with and are listed on www.horskechatyvlcijamy.cz, after prior payment of the price for accommodation and security deposit, or as a result of personal arrangement with the Accommodation Provider.
- 5) A guest is authorized to use the rented object from 3 pm on the day of arrival. On the day of departure, the guest is obliged to leave the building no later than 10.00.
- 6) Reserved parking places can intended for this purpose ca be used for parking, if weather and snow conditions allow.
- 7) **All premises are non-smoking and smoking is prohibited in all rooms of the property.** In event of violation of the ban on smoking inside the property, the Accommodation Provider is entitled to apply a penalty of 50% of the paid security deposit.
- 8) **Heating in the building is mainly provided by solid fuel stoves. By renting the cottage, guests confirm their ability to operate and service the stove safely. Otherwise, they are liable to ask the Accommodation Provider to be trained in the use of this heat medium.**
- 9) A guest who does not hand over the cottage to the manager within the specified time will pay the contractual penalty of 25% of the security deposit.
- 10) The Accommodation Provider shall not be liable for any loss and damage to the property of guests.
- 11) In the building, the guest may not move any equipment, carry out repairs or interfere with the electrical or water installation without the prior consent of the Accommodation Provider.
- 12) The guest is obliged to report any defects that the guest discovers immediately to the manager of the building or the Accommodation Provider.
- 13) The guest is fully liable for damage caused to the Accommodation Provider's property.
- 14) The Guest is entitled to use only the Accommodation Provider's facilities and appliances that are in the building and only in accordance with the instructions for their use.
- 15) The guest is obliged to keep the night-time calm from 22:00 to 07:00 hours.
- 16) When returning the object, the guest is obliged to close the water taps, turn off the lights and turn off the appliances, close the windows and doors, restore the kitchen including the equipment and take away all its delicacies and food.

- 17) Upon departure, the guest is obliged to hand over the facility to the building manager in the same condition as the facility was taken over.
- 18) In the event that the guest hands over the cottage back with incomplete or damaged equipment, the guest undertakes to pay for the damage thus caused in full.
- 19) The Accommodation Provider has taken all measures to prevent damage to the health of guests. In case of illness or injury of the guests, the medical care is the responsibility of the guests.
- 20) In the event that the guest seriously violates the Accommodation Rules (breach of night-time calm, intentionally damage the facility, etc.), the Accommodation Provider has the right to terminate the guest's accommodation immediately.
- 21) The guest is obliged to pay compensation for the loss, heavy soiling or tearing of the bed linen, including the price of the equipment. If the guest pollutes any room beyond the normal operation, the Accommodation Provider is entitled to pay the costs of putting the room into the handover state from the paid security deposit.
- 22) Dogs, cats and the other animals are not allowed.
- 23) Stay of guests in the building and on land of the Accommodation Provider is at their own risk. During their stay, they are obliged to observe the safety regulations and are responsible for the safety of children throughout their stay.
- 24) A guest can connect his/her electronic devices to the Wi-Fi network in the building. Guest must not use Wi-Fi connection for illegal activity and must not attack or otherwise change network security measures. The Accommodation Provider assumes no liability in the event of damage to the guest's computer or other electronic equipment used to connect to the network.
- 25) The accommodated person (guest) hereby grants the Accommodation Provider consent to the processing and storage of his/her personal data, to the extent of the provided data, for the purpose of providing accommodation and guest records within the meaning of Act No. 565/1990 Coll., On Local Fees, and Act No. 326/1999, On the Residence of Foreigners in the Czech Republic.

• EMERGENCY CALL: 112 • FIRST AID: 155 • FIRE BRIGADE: 150 • POLICE: 158 •
Manager: +420 723457468, Accommodation Provider: +420 602532013, 60233170

These Accommodation Rules come into effect on 1 Nov 2019

Horské chaty Vlčí jámy s.r.o.

Hausordnung für die Häuser der Gesellschaft Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (Gebirgsbungalows Wolfsgrube GmbH) Horní Blatná (Platten)

- 1) Die Hausordnung gilt für alle Gäste in den Häusern der Gesellschaft Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (IČ:06992617) in Horní Blatná in der Straße Haviřská. Die Gäste bestätigen mit der Übernahme des Schlüssels vom Bungalow, dass sie sich mit dieser Hausordnung bekanntmachen, drücken ihr Einverständnis mit dieser Hausordnung aus und verpflichten sich zu deren Einhaltung.
- 2) Die Bungalows sind ununterbrochen jeden Tag in Betrieb, die Gäste haben mit dem erhaltenen Schlüssel Zutritt zu dem Bungalow. Die Gäste sind für das Auf- und Abschließen des Bungalows und für die Sicherheit des Betriebs und den Schutz des eigenen Vermögens sowie des Vermögens des Vermieters für die gesamte Zeit ihres Aufenthalts verantwortlich.
- 3) Die Gäste haben sich sofort nach der Ankunft ordentlich beim Verwalter der Bungalows zu melden und ihm ihren Personalausweis, ihren Pass oder ein anderes gültiges Personaldokument vorzulegen.
- 4) Der Gast kann den Bungalow nur auf der Grundlage einer Bestellung in Einklang mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Gesellschaft Horské chaty Vlčí jámy s.r.o. (im Folgenden nur „AGB“) nutzen, mit denen er sich bekanntmachte und die unter www.horskechatyvlcijamy.cz veröffentlicht sind, sowie weiter nach vorhergehender Begleichung des Preises für die Übernachtung und der Kautions, gegebenenfalls nach persönlicher Vereinbarung mit dem Vermieter.
- 5) Der Gast ist berechtigt, den gemieteten Bungalow ab 15.00 Uhr am Tag der Ankunft zu nutzen. Am Tag der Abfahrt ist der Gast verpflichtet, den Bungalow bis spätestens 10.00 Uhr zu verlassen.
- 6) Das Parken ist nur an den hierfür vorgesehenen Plätzen möglich, sofern dies die Wetter- und Schneebedingungen ermöglichen.
- 7) **Alle Räume der Bungalows sind Nichtraucherzimmer. Das Rauchverbot gilt in allen Räumen.** Bei einer Verletzung des Rauchverbots im Bungalow ist der Vermieter berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 50% der gezahlten Kautions einzuhalten.
- 8) **Geheizt wird in den Bungalows mit Öfen für feste Brennstoffe. Der Gast bestätigt mit der Miete des Bungalows seine Fähigkeit, die Öfen sicher zu betreiben und zu bedienen. Anderenfalls ist er verpflichtet, den Vermieter um eine Erläuterung dieser Heizung zu bitten.**
- 9) Ein Gast, der dem Verwalter den Bungalow nicht in der bestimmten Zeit übergibt, zahlt eine Vertragsstrafe in einer Höhe von 25% der Kautions.
- 10) Der Vermieter haftet nicht für einen Verlust oder einen Schaden am Vermögen der Gäste.
- 11) Der Gast darf ohne vorausgehendes Einverständnis des Vermieters im Bungalow keinerlei Anlage installieren, keinerlei Reparaturen vornehmen oder in das elektrische oder Wassernetz eingreifen.
- 12) Mängel, die der Gast feststellt, hat er sofort nach der Feststellung dem Verwalter des Bungalows oder dem Vermieter mitzuteilen.
- 13) Für einen am Vermögen des Vermieters verursachten Schaden ist der Gast in vollem Umfang verantwortlich.
- 14) Der Gast ist nur berechtigt, die Anlagen und Geräte des Vermieters zu nutzen, die sich im Bungalow befinden, und dies nur in Einklang mit deren Bedienungsanweisung.
- 15) Der Gast ist verpflichtet, die Nachtruhe in der Zeit von 22:00 bis 07:00 Uhr einzuhalten.
- 16) Bei der Rückgabe des Bungalows hat der Gast die Wasserhähne zu schließen, das Licht zu löschen, die Geräte auszuschalten, Fenster und Türen zu schließen, die Küche und die Ausstattung im ursprünglichen Zustand zu hinterlassen und alle Speisen zu entfernen.
- 17) Der Gast ist verpflichtet, bei der Abreise dem Verwalter den Bungalow im gleichen Zustand zu übergeben, in dem er den Bungalow übernahm.

- 18) Wenn der Gast den Bungalow mit unvollständiger oder beschädigter Ausstattung übergibt, so hat er den so verursachten Schaden in voller Höhe zu begleichen.
- 19) Der Vermieter traf alle Maßnahmen, um eine Gesundheitsschädigung der Gäste auszuschließen. Für eventuelle Verletzungen der Gäste haftet der Vermieter nicht. Bei einer Erkrankung oder einem Unfall der Gäste haben die Gäste ärztliche Hilfe zu besorgen.
- 20) Wenn der Gast auf ernste Weise die Hausordnung verletzt (Störung der Nachtruhe, absichtliche Beschädigung der Ausstattung usw.), kann der Vermieter die Vermietung augenblicklich beenden.
- 21) Für einen Verlust, eine starke Verunreinigung oder ein Zerreißen der Bettwäsche hat der Gast einen Ersatz in der Höhe des Anschaffungspreises zu zahlen. Wenn der Gast irgendeinen Raum über das gewöhnliche Maß hinaus verunreinigt, ist der Vermieter berechtigt, die Kosten für die Reinigung des Raums von der gezahlten Kautions abzuziehen.
- 22) Hunde, Katzen und andere Tiere sind nicht gestattet.
- 23) Der Aufenthalt der Gäste im Bungalow und auf dem Grundstück des Vermieters geschieht auf eigene Gefahr. Beim Aufenthalt haben sie die Sicherheitsvorschriften einzuhalten und sind für die Sicherheit der Kinder im Verlauf des gesamten Aufenthalts verantwortlich.
- 24) Der Gast kann seine elektronischen Anlagen an das Wi-Fi-Netz des Bungalows anschließen. Der Gast darf den Wi-Fi-Anschluss nicht zu illegalen Tätigkeiten nutzen und darf nicht die Sicherheitsvorkehrungen des Netzes angreifen oder ändern. Der Vermieter übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden am Computer oder einem anderen elektronischen Gerät, das der Gast zum Anschluss an das Netz verwendet.
- 25) Der Gast erteilt hiermit dem Vermieter sein Einverständnis mit der Verarbeitung und Aufbewahrung seiner personenbezogenen Daten im Umfang der gemachten Angaben zum Zwecke der Unterbringung und Erfassung der Gäste gemäß dem Gesetz Nr. 565/1990 Slg. über örtliche Gebühren und dem Gesetz Nr. 326/1999 Slg. über den Aufenthalt von ausländischen Personen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

• **NOTRUF: 112** • **ERSTE HILFE: 155** • **FEUERWEHR: 150** • **POLIZEI: 158** •
Verwalter: +420 723457468, Vermieter: +420 602532013, 602332170

Diese Hausordnung tritt am 1.11.2019 in Kraft.

Horské chaty Vlčí jámy s.r.o.